SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 226

Tuesday, September 18, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

Le mardi 18 septembre 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond	Gold	McInnis	Ravalia
Ataullahjan	Dasko	Greene	McIntyre	Richards
Batters	Dawson	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Bellemare	Day	Harder	Mégie	Seidman
Bernard	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mercer	Sinclair
Beyak		Housakos	Mitchell	Smith
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boisvenu	Downe	Joyal	Mockler	Tannas
Boniface	Doyle	Lankin	Moncion	Tkachuk
Boyer	Duffy	MacDonald	Munson	Verner
Brazeau	Dupuis	Maltais	Neufeld	Wallin
Campbell	Dyck	Manning	Ngo	Wells
Carignan	Eaton	Marshall	Oh	Wetston
Christmas	Eggleton	Martin	Omidvar	White
Cordy	Forest	Marwah	Pate	Woo
Cormier	Furey	Massicotte	Plett	
Coyle	Gagné	McCallum	Poirier	
Dagenais	Galvez	McCoy	Pratte	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond	Gold	McInnis	Ravalia
Ataullahjan	Dasko	Greene	McIntyre	Richards
Batters	Dawson	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Bellemare	Day	Harder	Mégie	Seidman
Bernard	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mercer	Sinclair
Beyak		Housakos	Mitchell	Smith
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Jaffer	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boisvenu	Downe	Joyal	Mockler	Tannas
Boniface	Doyle	Lankin	Moncion	Tkachuk
Boyer	Duffy	MacDonald	Munson	Verner
Brazeau	Dupuis	Maltais	Neufeld	Wallin
Campbell	Dyck	Manning	Ngo	Wells
Carignan	Eaton	Marshall	Oh	Wetston
Christmas	Eggleton	Martin	Omidvar	White
Cordy	Forest	Marwah	Pate	Woo
Cormier	Furey	Massicotte	Plett	
Coyle	Gagné	McCallum	Poirier	
Dagenais	Galvez	McCoy	Pratte	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

PRIÈRE

INTRODUCTION OF SENATORS

PRÉSENTATION DE SÉNATEURS

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that Julie Miville-Dechêne had been summoned to the Senate.

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada un certificat établissant que Julie Miville-Dechêne a été appelée au Sénat.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a senator without waiting to be introduced.

L'honorable Président informe le Sénat que cette sénatrice est à la porte, attendant d'être présentée.

The Honourable Senator Miville-Dechêne was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Joyal, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénateur Joyal, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette
(G.S.)

Julie Payette
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimée,

JULIE MIVILLE-DECHÊNE

of Mont-Royal, in the Province of Quebec,

de Mont-Royal, dans la province de Québec,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the division of Inkerman in Our Province of Quebec.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division d'Inkerman de Notre province de Québec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twentieth day of June in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

N. BAINS

Registrar General of Canada

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingtième jour de juin de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

Registraire général du Canada

The Honourable Senator Miville-Dechêne came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senator introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of her by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénatrice présentée aujourd'hui a fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Extended April 2018 Economic and Fiscal Outlook*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2384.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO's Approach to Measuring Potential GDP*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2385.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Status Report on Phase 1 of the Investing in Canada Plan*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2386.

Annual reports of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72.—Sessional Paper No. 1/42-2387.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Perspectives économiques et financières élargies Avril 2018*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/42-2384.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Calcul du PIB potentiel : méthode du DPB*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/42-2385.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Rapport d'étape sur la phase 1 du plan Investir dans le Canada*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/42-2386.

Rapports annuels du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72.—Document parlementaire nº 1/42-2387.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on December 14, 2017, and June 14, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2018, its twenty-sixth report (interim) entitled *Breaking Down Barriers: A critical analysis of the Disability Tax Credit and Registered Disability Savings Plan*. —Sessional Paper No. 1/42-2180S.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on December 14, 2017, and June 14, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on July 19, 2018, its twenty-seventh report (interim) entitled *The Shame is Ours - Forced Adoptions of the Babies of Unmarried Mothers in Post-war Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-2181S.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Campbell presented the following:

Tuesday, September 18, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-NINTH REPORT

Your committee has the mandate to consider all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate. In fulfilling its mandate, your committee conducts the majority of its business in public and it now televises its meetings. Your committee is required, from time to time, to deal with sensitive matters. On those issues, it meets in camera.

According to Rule 12-16. (1) of the *Rules of the Senate*, all committees of the Senate are authorized to discuss items in camera which deal with one of the following:

(*a*) wages, salaries and other employee benefits;

(*b*) contracts and contract negotiations;

(*c*) labour relations and personnel matters; and

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 14 décembre 2017 et le 14 juin 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2018 son vingt-sixième rapport (intérimaire) intitulé *Éliminer les obstacles: Analyse critique du Crédit d'impôt pour personnes handicapées et le Régime enregistré d'épargne-invalidité*.—Document parlementaire nº 1/42-2180S.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 14 décembre 2017 et le 14 juin 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 19 juillet 2018 son vingt-septième rapport (intérimaire) intitulé *Honte à nous - L'adoption forcée des enfants nés d'une mère célibataire pendant la période d'après-guerre au Canada*.—Document parlementaire nº 1/42-2181S.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Campbell présente ce qui suit :

Le mardi 18 septembre 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a pour mandat d'examiner toutes les questions financières ou administratives se rapportant à la gestion interne du Sénat. Dans l'exercice de son mandat, il effectue la majorité de ses travaux en séance publique, et ses réunions sont maintenant télévisées. Votre comité doit, de temps à autre, gérer des questions délicates. Il tient alors ses réunions à huis clos.

Selon le paragraphe 12-16. (1) du *Règlement du Sénat*, tous les comités du Sénat sont autorisés à siéger à huis clos pour discuter des sujets suivants :

a) la rémunération et les autres avantages sociaux offerts au personnel;

b) les contrats et les négociations contractuelles;

c) les relations de travail et le personnel;

(*d*) a draft agenda or draft report.

This rule does not explicitly outline all situations which are applicable to the proceedings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, such as security matters and litigation.

Your committee recommends that the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament examine the possibility of amending the *Rules of the Senate* to expressly give the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration the necessary discretion to meet in camera when required. Any proposed amendment should balance the occasional need to conduct certain proceedings in private with the need to respect the highest standards of openness, accountability, and transparency.

Respectfully submitted,

d) un ordre du jour provisoire ou un rapport provisoire.

Ce règlement n'énonce pas explicitement toutes les situations qui s'appliquent au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, comme les questions de sécurité et les litiges.

Votre comité recommande que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement examine la possibilité de modifier le *Règlement du Sénat* pour donner expressément au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration la discrétion nécessaire pour se réunir à huis clos au besoin. Toute modification proposée doit établir un juste équilibre entre le besoin occasionnel de tenir des délibérations à huis clos et le respect des plus hautes normes d'ouverture, de responsabilité et de transparence.

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Campbell, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the thirtieth report (interim) of the committee, entitled *Diversity in the Senate: From Aspiration to Action*.—Sessional Paper No. 1/42-2388S.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Campbell, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le trentième rapport (intérimaire) du comité, intitulé *La diversité au Sénat : de l'aspiration à l'action*.—Document parlementaire nº 1/42-2388S.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Eggleton, P.C., introduced Bill S-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts and Regulations (pension plans).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Petitions

The Honourable Senator Jaffer tabled the following petition:

Of Girl Guides of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act to replace its Act of incorporation with a new Act that continues the corporation and makes changes relating to its administration.— Sessional Paper No. 1/42-2389S.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., dépose le projet de loi S-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'autres lois et un règlement (régimes de pension).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de pétitions

L'honorable sénatrice Jaffer dépose la pétition suivante :

De Guides du Canada, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi privée remplaçant sa loi constitutive par une nouvelle loi qui proroge l'association et qui apporte des changements concernant son administration.— Document parlementaire nº 1/42-2389S.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13, and 15 to 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 193 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 12 et 13, et 15 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article no 193 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article no 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles nos 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-248, An Act respecting National Physicians' Day.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 50, 66, 83 and 93 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286 and 302 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Ordered, That debate on Order No. 310 stand adjourned in the name of the Honourable Senator Martin.

o o o

Orders No. 325, 328, and 357 and 358 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, 20, 24, 26, 28, 32, 36, 39 to 44, and 46 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Order No. 364 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

o o o

Order No. 367 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-248, Loi instituant la Journée nationale des médecins.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 7 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1, 5 à 8, 50, 66, 83 et 93 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286 et 302 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Ordonné : Que le débat sur l'article no 310 demeure ajourné au nom de l'honorable sénatrice Martin.

o o o

Les articles nos 325, 328, et 357 et 358 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles nos 8, 12 et 13, 20, 24, 26, 28, 32, 36, 39 à 44, et 46 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'article no 364 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

o o o

L'article no 367 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:27 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 27, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2179.

Twenty-sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Breaking Down Barriers: A critical analysis of the Disability Tax Credit and Registered Disability Savings Plan*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on December 14, 2017 and June 14, 2018. —Sessional Paper No. 1/42-2180S.

Twenty-seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *The Shame is Ours - Forced Adoptions of the Babies of Unmarried Mothers in Post-war Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on July 19, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on December 14, 2017 and June 14, 2018. —Sessional Paper No. 1/42-2181S.

Thirty-second report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *The Phoenix Pay Problem: Working Toward a Solution*, deposited with the Clerk of the Senate on July 31, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on January 27, 2016 and June 20, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2182S.

Thirteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *The Tax Deductibility of Foreign Internet Advertising in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on August 21, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on October 31, 2017 and June 14, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2183S.

Government Response to the tenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *A Growing Concern: How to keep Farmland in the Hands of Canadians Farmers*, deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2184S.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2179.

Vingt-sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Éliminer les obstacles: Analyse critique du Crédit d'impôt pour personnes handicapées et le Régime enregistré d'épargne-invalidité*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 14 décembre 2017 et le 14 juin 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2180S.

Vingt-septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Honte à nous - L'adoption forcée des enfants nés d'une mère célibataire pendant la période d'après-guerre au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 19 juillet 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 14 décembre 2017 et le 14 juin 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2181S.

Trente-deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Le problème de paye Phénix : ensemble pour une solution*, déposé auprès du greffier du Sénat le 31 juillet 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 janvier 2016 et le 20 juin 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2182S.

Treizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *La déductibilité fiscale de la publicité étrangère sur Internet au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 21 août 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 31 octobre 2017 et le 14 juin 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2183S.

Réponse du gouvernement au dixième rapport du Comité sénatorial permanant de l'agriculture et des forêts, intitulé *Une préoccupation croissante: Comment garder les terres agricoles entre les mains des agriculteurs canadiens*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2184S.

(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.*)

Government Response to the ninth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Driving Change: Technology and the Future of the Automated Vehicle*, deposited with the Clerk of the Senate on July 27, 2018. —Sessional Paper No. 1/42-2185S.
(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.*)

Government Response to the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Report No. 92 — Accessibility of Documents Incorporated by Reference in Federal Regulations — Reply to the Government Response to Report No. 90*, deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2018. —Sessional Paper No. 1/42-2186S.

(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.*)

Government Response to the twentieth report of the Standing Committee on National Finance, entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Ensuring Transparency, Accountability and Predictability in Federal Infrastructure Programs*, deposited with the Clerk of the Senate on September 5, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2188S.
(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance.*)

Summary of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 and of the Operating and Capital Budgets of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2189.

Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2190.

Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2191.

Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2192.

Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2193.

(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.*)

Réponse du gouvernement au neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Paver la voie: technologie et le futur du véhicule automatisé*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juillet 2018. —Document parlementaire nº 1/42-2185S.
(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.*)

Réponse du gouvernement au quatrième rapport du Comité mixte permenant d'examen de la réglementation, intitulé *Rapport Nº 92 — Accessibilité des documents incorporés par renvoi dans les règlements fédéraux — Réplique à la Réponse du Gouvernement au Rapport Nº 90*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2018. —Document parlementaire nº 1/42-2186S.
(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.*)

Réponse du gouvernement du Canada au vingtième rapport du Comité des finances nationales, intitulé *Mieux palnifier, mieux investir: Assurer la transparence, la reddition de comptes et la prévisibilité des programmes d'infrastructures fédéraux*, déposé auprès du greffier du Sénat le 5 septembre 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2188S.
(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales.*)

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets d'exploitation et de dépenses en capital de la Banque de développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2189.

Rapports de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2190.

Rapports de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2191.

Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2192.

Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2193.

Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2194.

Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2195.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2196.

Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. F-26, s. 4.—Sessional Paper No. 1/42-2197.

Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/42-2198.

Interim Order Respecting Battery-powered Hand-held Lasers (81100-3-70), dated June 28, 2018, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/42-2199

Actuarial Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Student Loans Program dated July 31, 2017, pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, S.C. 1994, c. 28, s. 19.1.—Sessional Paper No. 1/42-2200.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-2201.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/42-2202.

Report of Operations under the *International River Improvements Act* for the year 2017, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/42-2203.

Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 273.63(3). —Sessional Paper No. 1/42-2204.

Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2194.

Rapports d'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2195.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2196.

Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4. —Document parlementaire nº 1/42-2197.

Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire nº 1/42-2198.

Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles (81100-3-70), en date du 28 juin 2018, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).— Document parlementaire nº 1/42-2199.

Rapport actuariel du Bureau du surintendant des institutions financières sur le Programme canadien de prêts aux étudiants en date du 31 juillet 2017, conformément à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, L.C. 1994, ch. 28, art. 19.1.—Document parlementaire nº 1/42-2200.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire nº 1/42-2201.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2202.

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux* pour l'année 2017, conformément à la Loi , L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire nº 1/42-2203.

Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 273.63(3).—Document parlementaire nº 1/42-2204.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/42-2205.

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 227.171.—Sessional Paper No. 1/42-2206.

Report of Statistics Canada on corporations for the year 2016, pursuant to the *Corporations Returns Act*, R.S.C. 1985, c. C-43, sbs. 22(1).—Sessional Paper No. 1/42-2207.

Reports of the Belledune Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2208.

Reports of the Hamilton Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2209.

Reports of the Nanaimo Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2210.

Reports of the Port Alberni Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2211.

Reports of the Québec Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-2212.

Reports of the Saint John Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2213.

Reports of the St. John's Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2214.

Reports of the Toronto Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-2215.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72. —Document parlementaire nº 1/42-2205.

Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 227.171.—Document parlementaire nº 1/42-2206.

Rapport de Statistique Canada sur les sociétés pour l'année 2016, conformément à la *Loi sur les déclarations des personnes morales*, L.R.C. 1985, ch. C-43, par. 22(1).—Document parlementaire nº 1/42-2207.

Rapports de l'Administration portuaire de Belledune pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2208.

Rapports de l'Administration portuaire de Hamilton pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2209.

Rapports de l'Administration portuaire de Nanaimo pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2210.

Rapports de l'Administration portuaire de Port-Alberni pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2211.

Rapports de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2212.

Rapports de l'Administration portuaire de Saint John pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2213.

Rapports de l'Administration portuaire de St. John's pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2214.

Rapports de l'Administration portuaire de Toronto pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2215.

Reports of the Vancouver Fraser Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2216.

Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver Fraser pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2216.

Reports of the Halifax Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2217.

Rapports de l'Administration portuaire de Halifax pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2217.

Reports of the Montreal Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2218.

Rapports de l'Administration portuaire de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2218.

Reports of the Prince Rupert Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2219.

Rapports de l'Administration portuaire de Prince Rupert pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2219.

Reports of the Saguenay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2220.

Rapports de l'Administration portuaire du Saguenay pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2220.

Reports of the Sept-Îles Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2221.

Rapports de l'Administration portuaire de Sept-Îles pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2221.

Reports of the Thunder Bay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2222.

Rapports de l'Administration portuaire de Thunder Bay pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2222.

Reports of the Trois-Rivières Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2223.

Rapports de l'Administration portuaire de Trois-Rivières pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2223.

Reports of the Windsor Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2224.

Rapports de l'Administration portuaire de Windsor pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2224.

Reports of the Oshawa Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2225.

Rapports de l'Administration portuaire d'Oshawa pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2225.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2226.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2226.

Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2227.

Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2228.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2229.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2230.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2231.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2232.

Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2233.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2234.

Reports of Ridley Terminals Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2235.

Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2236.

Rapports de la Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2227.

Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2228.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2229.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2230.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2231.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2232.

Rapports du Bureau de l'Administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2233.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2234.

Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2235.

Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2236.

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2237.

Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2237.

Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2238.

Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2238.

Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2239.

Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2239.

Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2240.

Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2240.

Reports of Sustainable Development Technology Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2241.

Rapports de Technologies du développement durable Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2241.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2242.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2242.

Reports of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2243.

Rapports du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2243.

Reports of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2244.

Rapports de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire nº 1/42-2244.

Reports of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2245.

Rapports de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2245.

Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2246.

Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2246.

Reports of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2247.

Reports of the Old Port of Montreal Corporation Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2248.

Reports of the Parc Downsview Park Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2249.

Reports of Shared Services Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-2250.

Reports of the Canada Lands Company CLC Limited for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2251.

Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2252.

Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2253.

Reports of the Canadian Museum for Human Rights for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2254.

Reports of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2255.

Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2256.

Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2257.

Rapports de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2247.

Rapports de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2248.

Rapports de Parc Downsview Park Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2249.

Rapports des Services partagés Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2250.

Rapports de la Société immobilière du Canada CLC Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2251.

Rapports de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2252.

Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2253.

Rapports du Musée canadien pour les droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2254.

Rapports du Musée canadien de l'immigration du Quai 21 pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2255.

Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2256.

Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2257.

Reports of the Canadian Museum of History for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2258.

Reports of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2259.

Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2260.

Reports of the National Arts Centre for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-2261.

Reports of Ingenium-Canada's Museums of Science and Innovation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2262.

Reports of The National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2263.

Reports of the Office of the Correctional Investigator of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2264.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2265.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2266.

Reports of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 1/42-2267.

Rapports du Musée canadien de l'histoire pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).– Document parlementaire nº 1/42-2258.

Rapports de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2259.

Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2260.

Rapports du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2261.

Rapports d'Ingenium-Musées des sciences et l'innovation du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2262.

Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2263.

Rapports du Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2264.

Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2265.

Rapports de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2266.

Rapports de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2267.

Reports of the Parole Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2268.

Reports of the Correctional Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2269.

Reports of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2270.

Reports of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2271.

Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2272.

Reports of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2273.

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2274.

Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2275.

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2017, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 1/42-2276.

Report of the Canadian Institutes of Health Research, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian Institutes of Health Research Act*, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-2277.

Rapports de la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2268.

Rapports du Service correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2269.

Rapports du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2270.

Rapports de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2271.

Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2272.

Rapports de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2273.

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2274.

Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2275.

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire nº 1/42-2276.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada*, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2).—Document parlementaire nº 1/42-2277.

Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2278.

Reports of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2279.

Report of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2280.

Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2281.

Reports of the Windsor-Detroit Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2282.

Report of PPP Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/42-2283.

Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2284.

Report of the Canada Infrastructure Bank for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2285.

Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2286.

Reports of the Canada Foundation for Innovation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2287.

Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2288.

Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2278.

Rapports de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2279.

Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2280.

Rapports du Bureau de l'Infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2281.

Rapports de l'administration du pont Windsor-Détroit pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2282.

Rapport de PPP Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2283.

Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2284.

Rapport de la Banque de l'infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2285.

Rapports des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2286.

Rapports de la Fondation canadienne pour l'innovation pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2287.

Rapports de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2288.

Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2289.

Rapports du Centre de recherches pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2289.

Report of the Department of Indigenous Services for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to nformation Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2290.

Rapport du ministère des Services aux autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2290.

Reports of the Canada Development Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2291.

Rapports de la Corporation de développement des investissements du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2291.

Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2292.

Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2292.

Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2293.

Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2293.

Reports of the Canada GEN Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2294.

Rapports de la Corporation d'investissement GEN du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2294.

Reports of Canada Hibernia Holding Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2295.

Rapports de la Société de gestion Canada Hibernia pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2295.

Reports of Canada Eldor Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2296.

Rapports de Canada Eldor Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2296.

Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2297.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2297.

Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2298.

Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2298.

Reports of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018,

Rapports du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018,

pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2299.

Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2300.

Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2301.

Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2302.

Reports of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2303.

Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73.—Sessional Paper No. 1/42-2304.

Reports of the Canadian Forces Morale and Welfare Services for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2305.

Reports of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2306.

Reports of the Military Grievances External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2307.

Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2308.

Reports of the Veterans Review and Appeal Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to*

conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2299.

Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2300.

Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2301.

Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2302.

Rapports du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2303.

Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73.—Document parlementaire nº 1/42-2304.

Rapports des Services de bien-être et moral des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2305.

Rapports du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2306.

Rapports du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2307.

Rapports du ministère des Anciens Combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2308.

Rapports du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à

Information Act and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2309.

Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2310.

Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2311.

Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2312.

Reports of the Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2313.

Reports of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act*and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2314.

Reports of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act*and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2315.

Reports of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2316.

Reports of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2317.

Summary of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2318.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2319.

la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2309.

Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2310.

Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2311.

Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2312.

Rapports du Conseil des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2313.

Rapports de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2314.

Rapports de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2315.

Rapports de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2316.

Rapports du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2317.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 d'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2318.

Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2319.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-2320.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/42-2321.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2322.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2323.

Reports of the Department of Employment and Social Development for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2324.

Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2325.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*, R.S.C. 1985, c. C-13, sbs. 26(2).—Sessional Paper No. 1/42-2326.

Reports of the Business Development Bank of Canada and BDC Capital Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2327.

Reports of Destination Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2328.

Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2329.

Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the

Rapport de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire nº 1/42-2320.

Rapport de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et- Labrador*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire nº 1/42-2321.

Rapport de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2322.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2323.

Rapports du ministère de l'Emploi et du Développement social pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2324.

Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2325.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, L.R.C. 1985, ch. C-13, par. 26(2).—Document parlementaire nº 1/42-2326.

Rapports de la Banque de développement du Canada et BDC Capital Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2327.

Rapports de Destination Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2328.

Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2329.

Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à*

Privacy Act, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2330.

Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2331.

Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2332.

Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2333.

Reports of the Canadian Northern Economic Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2334.

Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2335.

Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2336.

Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act*and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2337.

Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2338.

Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2339.

Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to*

l'information et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2330.

Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2331.

Rapports de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2332.

Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2333.

Rapports de l'Agence canadienne de développement économique du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2334.

Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2335.

Rapports d'Exportation et développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2336.

Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2337.

Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2338.

Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2339.

Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2018,

Information Act and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2340.

Reports of the Canadian High Arctic Research Station for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2341.

Reports of the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2342.

Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2343.

Reports of the Gwich'in Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2344.

Reports of the Department of Indigenous and Northern Affairs Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2345.

Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2346.

Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2347.

Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2348.

Reports of the First Nations Financial Management Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2349.

conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2340.

Rapports de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2341.

Rapports de l'Office d'examen des répercussions envrionnementales de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2342.

Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P- 21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2343.

Rapports de l'Office Gwich'in d'aménagement territorial pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2344.

Rapports du ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2345.

Rapports de la Commission de la fiscalité des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2346.

Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2347.

Rapports de l'Office Gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2348.

Rapports du Conseil de gestion financière des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2349.

Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2350.

Rapports du Conseil de l'aménagement du territoire du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2350.

Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2351.

Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2351.

Reports of the Canadian Race Relations Foundation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2352.

Rapports de la Fondation canadienne des relations raciales pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2352.

Reports of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2353.

Rapports de la Société Radio-Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2353.

Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2354.

Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2354.

Reports of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2355.

Rapports de Bibliothèque et Archives du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2355.

Reports of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2356.

Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2356.

Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2357.

Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2357.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2358.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2358.

Reports of the Public Sector Pension Investment Board, including the reports of Revera Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2359.

Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2359.

Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to*

Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur*

Information Act and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2360.

Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2361.

Reports of the Federal Public Service Health Care Plan Administration Authority for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2362.

Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/42-2363.

Reports of the Administrative Tribunals Support Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2364.

Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2365.

Reports of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2366.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2367.

Reports of Immigration, Refugees and Citizenship Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2368.

Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2369.

l'accès à l'information et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2360.

Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2361.

Rapports de l'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). —Document parlementaire nº 1/42-2362.

Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2). —Document parlementaire nº 1/42-2363.

Rapports du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2364.

Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2365.

Rapports du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). —Document parlementaire nº 1/42-2366.

Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). —Document parlementaire nº 1/42-2367.

Rapports d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2368.

Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2369.

Report of the Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2370.

Rapport du Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). —Document parlementaire nº 1/42-2370.

Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2371.

Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2371.

Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-2372.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2372.

Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2373.

Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2373.

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/42-2374.

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire nº 1/42-2374.

Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2375.

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2375.

Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act and to the Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2376.

Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2376.

Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2377.

Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2377.

Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2378.

Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2378.

Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2379.

Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2379.

Interim Order Respecting the Epinephrine Auto-injectors, pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, sbs. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 1/42-2380.

Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2381.

Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Fisheries Act*, R.S.C. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1).—Sessional Paper No. 1/42-2382.

Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2383.

Arrêté d'urgence concernant les auto-injecteurs d'épinéphrine, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire nº 1/42-2380.

Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2381.

Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les pêches*, L.R.C. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1).—Document parlementaire nº 1/42-2382.

Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2383.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Dasko (*September 18, 2018*).

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Ravalia (*September 18, 2018*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Dasko (*September 18, 2018*).

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Gold (*September 18, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*September 17, 2018*).

The Honourable Senator Frum was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 13, 2018*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Tannas (*September 18, 2018*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Patterson (*September 13, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Cormier (*August 21, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 18 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 18 septembre 2018*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 18 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 18 septembre 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 17 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Frum a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 13 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 18 septembre 2018*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 13 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 21 août 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Manning (*June 21, 2018*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Frum (*June 21, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Pate (*September 13, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Forest was added to the membership (*September 17, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Stewart Olsen was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 13, 2018*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate* of Thursday, June 21, 2018)

Add the name of the Honourable Senator Marshall to the list of Members convened and to the list of Members in attendance to business.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 21 juin 2018*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 21 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 13 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Forest a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 17 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 13 septembre 2018*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du jeudi 21 juin 2018)

Ajouter le nom de l'honorable sénatrice Marshall à la liste des membres présents et à la liste des membres participant aux travaux.